

和のアフタヌーンティー

八賞軒詩 第三章「瀑・月」 2025.9.1～11.30

セイボリー

ひよこ豆のフムス
さつま芋甘露煮
紅葉麩
栗とあずきのおこわ
茄子田楽
法蓮草の胡麻和え
白身魚と豆腐のふんわり天
黒い衣のだし巻き玉子
京赤地鶏のヴォローヴァン
甘長とうがらしの揚げ豆腐
舞茸の天婦羅
ベジタブルチップス
枝豆のポタージュ

焼菓子

米粉のカヌレとオレンジジュ

和菓子

茶寮 八翠 × 亀屋良長

月光（琥珀）
瀧（錦玉）
月（芋餅）

お飲み物

日本茶・コーヒー・紅茶など
27種類のお飲み物をお好きなだけお召し上がりいただけます。

八賞軒詩 瀑・月

「瀑」 小林 卓齋（こばやし・たくさい）
溪山佳絶境 小瀑亦奇観 巖隙一條白 飛流落碧湍

意識： 溪山はまさに佳き、世俗を離れた地
小さな滝もなんと立派な眺めではないか
岩の隙間を流れる一すじの水の流れは白く
跳び落ちる水しぶきは碧色の渦巻く早瀬に落ちていく

「月」 富岡 鐵齋（とみおか・てっさい）
堰水秋風夕 簾岑趣更多 座看山吐月 石瀬碎金波

意識： 堰の流れに秋風がそよぐ夕べ
簾越しに看る山の峰は趣がいつそう多い
座ってるで山が吐き出すように
月が昇ってくるのを手をかざして見る
（一方視線を変えたと）底に石の見える
浅瀬の流れが月影を碎いている

Japanese Style Afternoon Tea Set

Hasshoken Poems

Chapter 3: Waterfall, Moon

2025.9.1~11.30

Savory

Chickpea Hummus
Candied Sweet Potato
Maple Leaf shaped Gluten
Chestnuts and Red Beans sticky Rice
Miso glazed Eggplant
Spinach dressed with Sesame
Fluffy Fritter of White Fish and *Tofu*
Japanese rolled Omelet with a Squid Ink Crust
Local Chicken Vol-au-vent
Deep-fried *Tofu* with Sweet Long Pepper
Maitake Mushroom *Tempura*
Vegetable Chips
Edamame Potage

Baked Sweets

Gluten free Canelé and Orangette

Traditional Confectionery Café Hassui × Kameya Yoshinaga

MOONLIGHT (*Kohaku*)
WATERFALL (*Kingyoku*)
MOON (Sweet Potato Mochi)

Drinks

Free-flow of 27 kinds of beverages such as Japanese tea, coffee, and tea are available.

Hasshoken Poems

Waterfall, Moon

“Waterfall” by Takusai Kobayashi

The mountain ravine is truly a fine, secluded place, far from the ways of the world. Even a small waterfall presents a magnificent view. A single stream of water flows white between the gaps in the rocks, and the spray leaps down into the swift current, falling into swirling pools of deep blue.

“Moon” by Tessai Tomioka

On an autumn evening, the weir’s flow is stirred by a gentle breeze. Through the bamboo blinds, the mountain peaks appear all the more charming. Seated, I watch as if the mountains themselves were breathing out the moon, raising my hand to shade my eyes as it rises. (Shifting my gaze,) in the shallow stream where stones are visible at the bottom, the flowing water shatters the moon’s reflection into pieces.